Das Common Law auf Englisch: Verträge, Gerichte und Rechtsdienstleistungen

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

Ein Finanzplatz verkauft Versprechen. Ein Darlehensvertrag, eine Anleihe, ein Derivatevertrag, eine Trusturkunde und eine Gesellschaftervereinbarung sind schriftliche Zusagen, deren Wert von dem Recht abhängt, dem sie unterliegen, und von den Gerichten, die sie durchsetzen. Wenn eine Bank in Jakarta über ein in Singapur arrangiertes Konsortium einem Kreditnehmer in Ho-Chi-Minh-Stadt Geld leiht, müssen die Parteien entscheiden, nach welchem Recht ihr Vertrag ausgelegt wird und wo ein Streit verhandelt werden soll. Ihre Antwort lautet häufiger als früher: singapurisches Recht und ein Forum in Singapur. Dieses Kapitel untersucht, wie ein aus England übernommenes Rechtssystem zu einem Produkt wurde, das Singapur der Region anbietet, und wie um dieses Produkt herum ein Berufsstand einheimischer und ausländischer Anwälte entstand.

Die beiden vorigen Kapitel dieses Teils behandelten Englisch und Mandarin als Arbeitssprachen des Finanzplatzes. Das Recht ist eine Sprache für sich. Das Common Law ist die Rechtssprache, die Singapur mit London, New York, Sydney, Mumbai und Hongkong teilt. Der Parallelband über Genf beschreibt das

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Französische als Teil der Infrastruktur des Genfer Finanzplatzes und das Schweizer Recht als kodifiziertes Zivilrecht in drei Landessprachen, das in internationalen Verträgen wegen seiner Neutralität gewählt wird.[1] Die beiden Städte bieten ihren Kunden also zwei verschiedene Rechtsprodukte an. Der Vergleich zeigt, was jeder Finanzplatz verkauft, wenn er Rechtssicherheit verkauft.

Das Kapitel beginnt mit der Übernahme des englischen Rechts und mit den Schritten, durch die Singapur sich das Common Law zu eigen machte. Danach erklärt es, warum Parteien singapurisches Recht für ihre Verträge wählen und wie sich diese Wahl in der Schiedsstatistik zeigt. Ein dritter Abschnitt beschreibt den Anwaltsberuf, seine Ausbildung und die Öffnung des Marktes für ausländische Kanzleien. Ein vierter verfolgt den Rechtsdienstleistungssektor als Exportbranche für Südostasien, China und Indien. Der fünfte Abschnitt vergleicht singapurisches und Schweizer Recht als wählbare Rechtsordnungen und schließt mit einer Checkliste für die Praxis. Ein letzter Abschnitt stellt Singapur neben Genf, Hongkong und Dubai.

Das Wichtigste

Singapur übernahm das englische Recht durch die Second Charter of Justice von 1826 und die Civil Law Ordinance von 1878. Das englische Erbe legte es dann im Application of English Law Act 1993 fest, der englische Gesetze nur noch dann zum Bestandteil des singapurischen Rechts machte, wenn sie aufgeführt sind. Die Rechtsmittel zum Privy Council endeten mit Wirkung zum 8. April 1994. Danach erklärte der Court of Appeal in einem Practice Statement vom 11. Juli 1994, er könne von früheren Entscheidungen abweichen, um das Recht im Einklang mit den Verhältnissen Singapurs fortzuentwickeln. Singapurisches Recht war 2023 auf 64,6 % und 2025 auf 52,1 % der beim Singapore International Arbitration Centre eingeleiteten Verfahren anwendbar, vor dem englischen Recht. Ein einheitlicher Berufsstand von etwa 6.500 praktizierenden Anwälten arbeitet neben ausländischen Kanzleien, von denen neun eine Qualifying Foreign Law Practice Licence halten, die ihnen erlaubt, singapurisches Wirtschaftsrecht zu praktizieren. Rechtsdienstleistungen erzielten 2023 eine nominale Wertschöpfung von 2,98 Milliarden S$, bei Exporten von 1,40 Milliarden S$.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Anmerkungen

1. Ressos, *Genève, place financière internationale*, partie J, chapitre I (« La langue française comme infrastructure »), Abschnitte « Le français, langue du droit et des affaires » und « Le français et le droit fédéral : trois versions authentiques »; partie F, chapitre III (« Genève, place de droit »), Abschnitt « Le droit suisse de l'arbitrage international », zur Neutralität, die ausländische Parteien am Schweizer Recht schätzen. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.